

**NACRT**

**PRIJEDLOG  
ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O ZAJMU IZMEĐU  
REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I  
RAZVOJ ZA PROJEKT POTPORE PRAVOSUDNOM SEKTORU**

---

**Zagreb, svibanj 2010. godine**

# **PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O ZAJMU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA PROJEKT POTPORE PRAVOSUDNOM SEKTORU**

## **I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt potpore pravosudnom sektoru sadržana je u odredbi članka 139. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, broj 41/2001. – pročišćeni tekst i broj 55/2001. - ispravak).

## **II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE ZAKONOM ŽELI POSTIĆI**

### **1. Ocjena stanja**

Međunarodna banka za obnovu i razvoj (International Bank for Reconstruction and Development, dalje u tekstu: IBRD) jedna je od međunarodnih financijskih institucija u okviru Grupacije Svjetske banke utemeljena u srpnju 1945. godine u Bretton Woodsu, SAD. Cilj IBRD-a je smanjivanje siromaštva u nedovoljno razvijenim zemljama i poticanje održivog gospodarskog razvoja.

Republika Hrvatska punopravna je članica IBRD-a, od 25. veljače 1993. godine. IBRD je emitirala sveukupno 1.571.412 dionica, od čega Republika Hrvatska ima u njenom ukupnom kapitalu 2.293 dionice. Upisani kapital Republike Hrvatske iznosi 276,64 milijuna USD, od čega je uplaćeni kapital 17,3 milijuna USD, a kapital na poziv 259,3 milijuna USD. Temeljem broja dionica i uplaćenog udjela u kapitalu Republika Hrvatska ima pravo na 2.543 glasa što čini 0,16% glasačke snage. Temeljem Zakona o prihvaćanju članstva Republike Hrvatske u Međunarodnom monetarnom fondu (dalje u tekstu: MMF) i drugim međunarodnim financijskim organizacijama na temelju sukcesije (Narodne novine br. 89/92), Ministarstvo financija Republike Hrvatske određeno je kao nadležno tijelo za suradnju s Grupacijom Svjetske banke, te je ovlašteno u ime Republike Hrvatske obavljati sve poslove i transakcije koje su dopuštene prema Statutu Svjetske banke. Guverner za Republiku Hrvatsku u Svjetskoj banci po funkciji je ministar financija, a zamjenik guvernera je državni tajnik nadležan za međunarodne financijske institucije.

Republika Hrvatska nalazi se u Konstituciji IBRD-a kojoj je na čelu Nizozemska. Konstitucija koju zastupa Nizozemska uključuje 13 zemalja: Armenija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Cipar, Gruzija, Izrael, Hrvatska, Makedonija, Moldova, Nizozemska, Rumunjska, Ukrajina, Crna Gora. Izvršni direktor nizozemske

Konstituce u Svjetskoj banci je Rudolf Jan Treffers (od 1. studenoga 2008.). Redoviti sastanci Konstituce održavaju se dan prije godišnjeg i proljetnog zasjedanja Svjetske banke i MMF-a.

Predsjednik Svjetske banke Robert Zoellick (Sjedinjene Američke Države) stupio je na dužnost 1. srpnja 2007. godine. Potpredsjednik Svjetske banke za regiju Europe i Srednje Azije je Phillipe Le Houerou.

Od 1. siječnja 1998. godine u Zagrebu djeluje i stalni Ured Svjetske banke, koji je 1. listopada 2001. godine prerastao u Regionalni ured Svjetske banke za Republiku Hrvatsku, Bugarsku i Rumunjsku. Voditelj Regionalnog ureda bio je direktor Anand K. Seth. Krajem studenog 2006. godine, u sklopu svoje reorganizacije, Svjetska banka je preselila Regionalni ured u Washington, a u Zagrebu je ostao Ured za Republiku Hrvatsku na čelu kojeg je izabran voditelj Ureda g. Andras Horvai (od 1. srpnja 2007. godine). Od rujna 2007. godine Banka je reorganizirala svoje odjele kako bi povećala svoju efikasnost u radu sa zemljama članicama. Republika Hrvatska je svrstana u Odjel za Srednju Europu i baltičke zemlje. Novi Odjel obuhvaća 10 zemalja članica EU iz zadnja dva kruga proširenja te Republiku Hrvatsku. Od 18. svibnja 2009. godine direktor za Odjel za Srednju Europu i Baltičke zemlje bio je Theodore Ahlers, a od 25. siječnja 2010. godine tu funkciju preuzeo je Peter C. Harrold.

IBRD je za Republiku Hrvatsku najvažnija međunarodna financijska institucija koja kontinuirano i svestrano podupire ekonomsko-socijalni razvitak i reforme na putu prema tržišnoj ekonomiji. Od ratnih vremena, kada su Republici Hrvatskoj drugi izvori financiranja bili zatvoreni, pa do danas ona je značajan izvor financiranja i katalizator reformskih prilagodbi. Financijska potpora i ukupna uloga IBRD-a prilagođava se potrebama obnove, izgradnje infrastrukture, strukturnih prilagodbi i razvitka Republike Hrvatske. Značajna financijska sredstva IBRD-a Republika Hrvatska koristi u vidu investicijskih i strukturnih zajmova pod najpovoljnijim financijskim uvjetima koje IBRD postiže na međunarodnom financijskom tržištu. Također, Republika Hrvatska koristi brojne darovnice, tehničku pomoć i savjetodavne usluge IBRD-a putem kojih se podupire ekonomski napredak i provedba strukturnih reformi na raznim područjima, od infrastrukture, poljoprivrede, zdravstva do bankarskog, mirovinskog i pravosudnog sustava. Suradnja Republike Hrvatske s IBRD-om ima veliko, ne samo financijsko, nego i šire značenje za održavanje makroekonomske stabilnosti, postizanje održivog i ubrzanog gospodarskog rasta i ostvarivanja uvjeta za približavanje Europskoj uniji (dalje u tekstu: EU). U Republici Hrvatskoj također postoji suradnja između IBRD-a i MMF-a u nekoliko područja kao što su: upravljanje javnim rashodima, reforma mirovina, sektor zdravstva i socijalne skrbi, te tržište rada. Navedene aktivnosti, koje se uzajamno nadopunjuju, usko se koordiniraju s Europskom komisijom, koja uvažava sposobnost IBRD-a da Republici Hrvatskoj ponudi savjete o politici, strukturnim i institucionalnim reformama.

Otkako je Republika Hrvatska postala članicom Svjetske banke 25. veljače 1993. godine, Banka je Republici Hrvatskoj aktivno pruža financijsku i tehničku pomoć, savjete i analitičke usluge. IBRD je Republici Hrvatskoj odobrio 46 zajmova vrijednosti 2,1 milijardi EUR-a i 51 darovnicu u vrijednosti od 72 milijuna USD. Prema iznosu odobrenih zajmova i pruženoj tehničkoj pomoći IBRD predstavlja najznačajniji izvor strane financijske potpore koja pridonosi ukupnom razvoju Republike Hrvatske.

#### STRATEGIJA PARTNERSTVA SVJETSKJE BANKE I REPUBLIKE HRVATSKE (COUNTRY PARTNERSHIP STRATEGY-CPS) 2009-2012. GODINE

Vlada Republike Hrvatske odobrila je Strategiju na sjednici 31. srpnja 2008., a potom ju je prihvatio i Odbor izvršnih direktora Svjetske banke u Washingtonu na sjednici održanoj 30. rujna 2008. Ova Strategija predviđa četverogodišnji program zajmova Republici Hrvatskoj u iznosu od 1 do 1,4 milijardi USD kao osnovni scenarij. Visina ukupnog kreditiranja Banke ovisit će prvenstveno o potrebama i interesima Vlade RH, te sposobnosti apsorpcije sredstava. Ovaj scenarij obuhvaća zajmove za financiranje projekata za provedbu projekata iz sektora prometa, energetike, obrazovanja, zaštite okoliša, prilagodbe klimatskim promjenama, te projekata iz zdravstva, pravosuđa, te analitičku potporu (specijalizirana izvješća i analitičke studije koje će prethoditi projektima i definirati prioritete i potrebne reforme, posebice na području javnih rashoda, upravljanja, ulagačkog okruženja i klimatskih promjena). Navedeni program osnovnog scenarija mogao bi biti nadopunjen nizom zajmova za razvojnu politiku (Development Policy Loan – DPL) u jednoj tranši, posebno kao potpora reformama u javnom sektoru i za poboljšanje konkurentnosti gospodarstva.“

\*\*\*

U skladu s Odlukom Vlade Republike Hrvatske o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt potpore pravosudnom sektoru od 11. veljače 2010. godine (klasa: 441-03/10-01/02, Ur.broj: 5030109-10-1) ovlašteno hrvatsko izaslanstvo obavilo je 17. veljače 2010. godine završne pregovore s IBRD-om o Ugovoru o zajmu.

Vlada Republike Hrvatske je Zaključkom od 25. veljače 2010. godine (klasa: 441-03/10-01/02, Ur.broj: 5030109-10-4) prihvatila Izvješće s pregovora te ovlastila potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministra financija da potpiše Ugovor o zajmu. Ugovor o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt potpore pravosudnom sektoru potpisan je 13. travnja 2010. godine. Ugovor o zajmu je za Republiku Hrvatsku potpisao potpredsjednik Vlade Republike

Hrvatske i ministar financija g. Ivan Šuker, a za IBRD g. Andras Horvai, voditelj Ureda Svjetske banke za Republiku Hrvatsku.

## **2. Cilj koji se Zakonom želi postići**

Ovim Zakonom potvrđuje se Ugovor o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt potpore pravosudnom sektoru, kako bi njegove odredbe u skladu s člankom 140. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 41/01- pročišćeni tekst i 55/01- ispravak) postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Cilj Projekta je dati potporu jačanju učinkovitosti pravosudnog sustava te podredno, bržoj provedbi reformskih mjera usmjerenih na prilagodbu pravosudnog sustava EU standardima.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova: jačanje učinkovitosti sudbenog sustava; jačanje učinkovitosti Državnog odvjetništva RH; jačanje upravljačkih sposobnosti Ministarstva pravosuđa RH; te provedbe Projekta i praćenje ostvarenih rezultata.

Ukupan iznos zajma za realizaciju Projekta je 26,0 milijuna EUR.

Prema uvjetima dogovorenima tijekom pregovora glavnica zajma isplatit će se jednokratno na dan 15. listopada 2027. godine.

Posljednji datum raspoloživosti zajma je 30. lipanj 2015. godine.

Sredstva iz zajma moći će se povlačiti isključivo prema odredbama članka II. Općih uvjeta za zajmove Svjetske banke od 1. srpnja 2005. godine (izmijenjeni i dopunjeni 12. veljače 2008. godine) i Odjeljka IV. Priloga 2 Ugovora o zajmu, te dodatnih uputa koje IBRD utvrdi u obavijesti Zajmoprimcu (uključujući i „Smjernice Svjetske banke za isplatu zajmova za projekte“, od svibnja 2006., izmijenjene s vremena na vrijeme od strane Banke te primjenjive na ovaj Ugovor sukladno spomenutim uputama). Kategorije prihvatljivih izdataka koje se mogu financirati iz zajma su nabava robe, radova i usluga.

\*\*\*

## **OPIS ZAJMA**

zajmoprimac:	Republika Hrvatska
zajmodavac:	Međunarodna banka za obnovu i razvoj
iznos zajma:	26.000.000,00 EUR
namjena:	Jačanje učinkovitosti pravosudnog sustava

rok otplate:	Jednokratno, 15. listopada 2027.
kamata:	šestomjesečni LIBOR za euro, uvećan za fiksnu kamatnu maržu
dospijeca:	polugodišnja (15. travanj i 15. listopad svake godine)
naknade:	početna naknada iznosi 0.25% iznosa glavnice zajma
rok korištenja:	posljednji datum raspoloživosti zajma/povlačenja je 30. lipnja 2015. godine

### **III. OCJENA POTREBNIH SREDSTAVA ZA PROVEDBU ZAKONA**

Republika Hrvatska, temeljem Ugovora o zajmu za Projekt potpore pravosudnom sektoru, obvezala se kao zajmoprimac redovito i u potpunosti izvršavati sve financijske obveze prema Međunarodnoj banci za obnovu i razvoj.

Izvršavanje Ugovora o zajmu podrazumijeva financijske obveze otplate zajma za Republiku Hrvatsku u svojstvu zajmoprimca, u iznosu cjelokupnog zajma, kamata i drugih troškova koji nastaju na temelju Ugovora o zajmu, u razdoblju 2010. do 2027. godine.

Ukupna vrijednost Projekta je 27,9 mil EUR, od čega su 26 mil EUR sredstva zajma Svjetske banke, a 1, 9 mil EUR su sredstva koja će se osigurati tijekom provedbe projekta na stavci Državnog proračuna, tijela nadležnog za za sektor pravosuđa

### **IV. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Temelj za donošenje Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. stavku 1. Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, broj 6/02 – pročišćeni tekst, 41/02, 91/03, 58/04, 39/08 i 86/08 ) i to u drugim osobito opravdanim razlozima, budući da je njegovo stupanje na snagu pretpostavka za povlačenje zajma.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj Prijedlog zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

## **V. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O ZAJMU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA PROJEKT POTPORE PRAVOSUDNOM SEKTORU**

Na temelju članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine 28/96), polazeći od članka 139. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske, predlaže se pokretanje postupka za donošenje, po hitnom postupku, Zakona o potvrđivanju Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt potpore pravosudnom sektoru.

Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt potpore pravosudnom sektoru glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O ZAJMU  
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU  
I RAZVOJ ZA PROJEKT POTPORE PRAVOSUDNOM SEKTORU**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Ugovor o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt potpore pravosudnom sektoru, potpisan u Zagrebu 13. travnja 2010. godine u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

---



# Ugovor o zajmu

(Projekt potpore pravosudnom sektoru)

između

REPUBLIKE HRVATSKE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Sklopljen 13. travnja 2010.

---

---

## **ZAJAM BROJ 7888-HR**

### **UGOVOR O ZAJMU**

Ugovor sklopljen 13. travnja 2010. godine, između REPUBLIKE HRVATSKE (“Zajmoprimac”) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (“Banka”). Zajmoprimac i Banka su se ovim Ugovorom sporazumjeli kako slijedi:

#### **ČLANAK I. — OPĆI UVJETI; DEFINICIJE**

- 1.01. Opći uvjeti (kako su određeni u Dodatku ovome Ugovoru) sastavni su dio ovoga Ugovora.
- 1.02. Ako kontekst ne nalaže drukčije, izrazi napisani velikim početnim slovima koji se koriste u ovom Ugovoru imaju značenja koja su im pripisana u Općim uvjetima ili u Dodatku ovom Ugovoru.

#### **ČLANAK II. — ZAJAM**

- 2.01. Banka je suglasna Zajmoprimcu pozajmiti, pod odredbama i uvjetima koji su utvrđeni u ovom Ugovoru ili na koje se ovaj Ugovor poziva, iznos od dvadesetšest milijuna eura (26.000.000 EUR) koji se može s vremena na vrijeme pretvoriti konverzijom valute u skladu s odredbama Odjeljka 2.07 ovog Ugovora (“Zajam”), kao pomoć u financiranju projekta opisanog u Prilogu 1 ovome Ugovoru („Projekt“).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s Odjeljkom IV. Priloga 2 ovome Ugovoru.
- 2.03. Početna naknada koju plaća Zajmoprimac iznosi jednu četvrtinu od jedan posto (0,25%) iznosa Zajma. Zajmoprimac će platiti početnu naknadu najkasnije šesdeset (60) dana nakon datuma stupanja na snagu.
- 2.04. Za svako kamatno razdoblje Zajmoprimac plaća kamatu po stopi jednakoj LIBOR-u za valutu Zajma uvećanu za fiksnu kamatnu maržu; pod uvjetom da, nakon konverzije cijelog iznosa ili bilo kojeg dijela iznosa glavnice Zajma, Zajmoprimac plaća kamatu tijekom razdoblja konverzije na takav iznos koji će se odrediti sukladno relevantnim odredbama iz članka IV. Općih uvjeta. Ne dovodeći u pitanje naprijed navedeno, ako bilo koji povučeni iznos Zajma ostane neotplaćen pri dospijeću i takvo neplaćanje se nastavi kroz razdoblje od trideset (30) dana, kamata koju plaća Zajmoprimac umjesto toga će biti izračunata kako je utvrđeno u Odjeljku 3.02 (d) Općih uvjeta.
- 2.05. Datumi plaćanja su 15. travnja i 15. listopada svake godine.

- 2.06. Glavnica Zajma otplaćuje se u skladu s odredbama iz Priloga 3 ovome Ugovoru.
- 2.07. (a) Zajmoprimac može u svako doba zatražiti bilo koju od sljedećih promjena uvjeta Zajma kako bi olakšao razborito upravljanje dugom: (i) promjenu valute Zajma cijelog iznosa ili bilo kojeg dijela iznosa glavnice Zajma, povučenog ili nepovučenog, u odobrenu valutu; i (ii) promjenu osnove za kamatnu stopu koja se primjenjuje na cijeli iznos ili bilo koji dio iznosa glavnice Zajma, povučenog i neotplaćenog, od promjenjive kamatne stope na nepromjenjivu kamatnu stopu, i obrnuto.
- (b) Bilo koja promjena koja je zatražena sukladno stavku (a) ovog Odjeljka, a koju je Banka prihvatila smatrat će se “konverzijom”, kako je određena u Općim uvjetima, i stupa na snagu sukladno odredbama članka IV. Općih uvjeta i Smjernica o konverzijama.

### **ČLANAK III. — PROJEKT**

- 3.01. Zajmoprimac izražava svoju opredijeljenost ciljevima Projekta. U tu će svrhu Zajmoprimac provesti Projekt u skladu s odredbama članka V. Općih uvjeta.
- 3.02. Ne ograničavajući odredbe Odjeljka 3.01 ovoga Ugovora, i osim ako se Zajmoprimac i Banka dogovore drukčije, Zajmoprimac će osigurati da se Projekt provodi u skladu s odredbama Priloga 2 ovom Ugovoru.

### **ČLANAK IV.— STUPANJE NA SNAGU; PRESTANAK**

- 4.01. Dodatni uvjet za stupanje na snagu sastoji se od slijedećega, konkretno da Zajmoprimac donese Operativni priručnik Projekta u obliku i sadržaju prihvatljivom Banci.
- 4.02. Rok stupanja Zajma na snagu je devedeset (90) dana nakon datuma ovog Ugovora.

### **ČLANAK V. — PREDSTAVNIK; ADRESE**

- 5.01. Predstavnik Zajmoprimca je ministar financija.
- 5.02. Adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo financija  
Katančičeva 5  
10000 Zagreb  
Republika Hrvatska

Telefaks:

(385-1) 4922-598

- 6.03. Adresa Banke je:

Međunarodna banka za obnovu i razvoj

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

Sjedinjene Američke Države

Kabelogramska adresa: Teleks:

Telefaks:

INTBAFRAD

248423(MCI) ili

1-202-477-6391

Washington, D.C.

64145(MCI)

DOGOVORENO u Zagrebu, Republika Hrvatska, na prvi naprijed navedeni datum.

**REPUBLIKA HRVATSKA**

g. Ivan Šuker, v.r.,

ministar financija

**Ovlašteni predstavnik**

**MEĐUNARODNA BANKA ZA**

**OBNOVU I RAZVOJ**

g. Andras Horvai, v.r.,

voditelj Ureda Svjetske banke za  
Hrvatsku

**Ovlašteni predstavnik**

## PRILOG 1

### Opis Projekta

Cilj Projekta je poboljšati učinkovitost pravosudnog sustava Zajmoprimca.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova:

#### Dio A. Poboljšanje učinkovitosti sudbenog sustava

Provedba programa radova i osiguranje roba, usluga i izobrazbe za:

1. Potporu konsolidaciji mreže sudova, uključujući: (a) adaptaciju prazne komercijalne maloprodajne zgrade za potrebe Općinskog suda u Splitu; (b) sanaciju i ograničeno proširenje Općinskog suda u Karlovcu; (c) ograničenu rekonfiguraciju prostora i obnovu dijelova zgrade Općinskog suda u Puli i Županijskog suda u Puli; (d) osiguravanje pristupa osobama s invaliditetom sudovima financiranim iz Projekta; i (e) tehničku pomoć u nadzoru aktivnosti iz Dijela A.1 Projekta.
2. Poboljšanje kapaciteta sudova za upravljanje resursima, uključujući organizaciju studijskih putovanja, radionica i konferencija kako bi se: (a) osmislile i razvile metode i postupci za poboljšanje učinkovitosti upravljanja sudskim resursima; i (b) jačali kapaciteti predsjednika sudova, tajnika sudova i djelatnika u korištenju tehnika upravljanja sudskim resursima.
3. Unapređenje i ažuriranje operativnih informacijskih sustava, uključujući: (a) integrirani sustav upravljanja sudskim predmetima (ICMS), uključivo s automatizacijom postupaka unutar ICMS-a, ažuriranje ICMS-a u skladu s reformiranim istražnim funkcijama sudova prema Zakonu o kaznenom postupku; i (b) unapređenje informacijsko tehnološke infrastrukture na županijskim, općinskim, prekršajnim i trgovačkim sudovima te na Vrhovnom sudu.
4. Jačanje upravljanja sudskim postupcima, uključujući organizaciju studijskih putovanja, radionica i konferencija kako bi se: (a) osmislile i razvile poboljšane metode i postupci upravljanja postupcima; i (b) obavila izobrazba sudskog osoblja novim tehnikama upravljanja postupcima.
5. Povećanje učinkovitosti ovršnih postupaka, uključujući organizaciju studijskih putovanja, radionica i konferencija kako bi se: (a) osmislio i razvio poboljšani ovršni postupak; i (b) educiralo sudsko osoblje o novim tehnikama ovrhe.

#### Dio B. Poboljšanje učinkovitosti Državnog odvjetništva (DO)

Provedba programa građevinskih radova i osiguranje roba, usluga i izobrazbe za:

1. Konsolidaciju mreže DO-a, uključujući aktivnosti obnove, sanacije i nove izgradnje, te olakšavanje pristupa osobama s invaliditetom kako bi se osigurali: (a) prostorni uvjeti za rad USKOK-a u obliku interpolacije u sjedištu DORH-a u Zagrebu te unaprijeđenu

tehničku infrastrukturu; i (b) novi prostor za DO u Puli u obliku preoblikovanja prostora i sanacije postojeće prazne građevine.

2. Jačanje institucionalnog kapaciteta DO-a, uključujući organizaciju studijskih putovanja, radionica i konferencija kako bi se: (a) osuvremenila organizacijska struktura, rukovodeće uloge i nadležnosti DORH-a, u skladu sa Zakonom o kaznenom postupku; i (b) razvili standardizirani istražni postupci u skladu s navedenim Zakonom.
3. Unapređenje i ažuriranje operativnih informacijskih sustava DO-a, uključujući: (a) ažuriranje i unapređenje Sustava praćenja predmeta (CTS) DO-a kako bi se obuhvatile nove istražne funkcije dodijeljene DO-u na temelju Zakona o kaznenom postupku te obuhvatile nove tehnike upravljanja postupcima; (b) podršku za nacionalno uvođenje CTS-a; i (c) unaprjeđenje i proširenje infrastrukture informacijsko komunikacijske tehnologije DO-a radi podrške međusobnom povezivanju CTS-a s drugim subjektima u pravosudnom sektoru.

#### Dio C. Jačanje funkcija rukovođenja Ministarstva pravosuđa

Osiguranje roba, usluga, izobrazbe te organizaciju studijskih putovanja, konferencija i radionica za:

1. Jačanje kapaciteta MP za upravljanje resursima i praćenje rezultata rada, uključujući osmišljavanje i razvoj srednjoročnog proračunskog okvira i pokazatelja uspješnosti s ciljem postupnog povezivanja proračuna s: rezultatima kroz djelotvornije planiranje, upravljanje i izvršavanje proračuna; b) programiranjem kapitalnih ulaganja; i c) praćenjem pokazatelja o djelovanju pravosudnog sektora.
2. Jačanje informacijskih sustava i kapaciteta za upravljanje informacijskim sustavima MP, uključujući: (a) unapređenje informacijskog sustava MP za praćenje podataka iz zatvorskog sustava s poveznica prema sudovima radi dostave pismena; (b) uvođenje sustava za upravljanje informacijsko komunikacijskom imovinom; (c) međusobno povezivanje informacijskih sustava ključnih tijela u pravosudnom sustavu; (d) uvođenje integriranog sustava upravljanja dokumentima; (e) osnaživanje tehničkih informacijsko komunikacijskih vještina, te vještina upravljanja informacijsko komunikacijskom tehnologijom za odabrane djelatnike Ministarstva pravosuđa.

#### Dio D. Potpora vođenju i provedbi Projekta

Osiguranje roba, usluga i izobrazbe te organizacija studijskih putovanja, konferencija i radionica za:

1. Praćenje, ocjenjivanje i upravljanje promjenama, uključujući provođenje istraživanja te financiranje operativnih troškova za: (a) praćenje, ocjenjivanje i obznajivanje rezultata Projekta; i (b) pokretanje i održavanje aktivnosti upravljanja promjenama i aktivnosti iskoraka prema ciljanim korisnicima i dionicima Projekta.

2. Potporu upravljanju Projektom i provedbi Projekta, uključujući financiranje operativnih troškova za: (a) pravilno popunjavanje osnovnog projektnog tima osobljem; (b) upravljanje projektnim aktivnostima, uključujući angažiranje tehničkih stručnjaka i vođenje nabave, financijsko upravljanje, praćenje i ocjenjivanje, izvješćivanje te rješenja za iskorak i komunikaciju; i (c) podršku okviru vođenja Projekta, uključujući pružanje tajničkih usluga Savjetodavnom vijeću i tehničkim radnim skupinama.
3. Provođenje istraživanja među korisnicima pravosudnog sustava i aktivnosti na objavljivanju rezultata istraživanja, uključujući publikacije.

## PRILOG 2

### Izvršenje Projekta

#### **Odjeljak I. Aranžmani za provedbu**

##### **A. Institucionalni aranžmani**

Zajmoprimac će, putem Ministarstva pravosuđa, provoditi Projekt u skladu sa sljedećim institucionalnim i drugim aranžmanima:

1. Za provedbu Projekta u cijelosti će biti nadležno Ministarstvo pravosuđa, s ministrom pravosuđa kao koordinatorom Projekta. U tu će svrhu projektni tim u MP-u na čelu kojeg će biti voditelj projekta, biti nadležan za vođenje i provedbu Projekta, uključujući praćenje i ocjenjivanje Projekta, izvješćivanje, isplatu sredstava, nabavu, računovodstvo i aranžmane financijskog upravljanja.
2. Zajmoprimac će održavati Projektni tim MP-a kroz cijelo vrijeme provedbe Projekta, s projektnim zadacima, resursima te odgovarajućim brojem stručnog osoblja i stručnjaka, zadovoljavajućim za Banku.
3. Zajmoprimac će u svako doba tijekom provedbe Projekta održavati Savjetodavno vijeće u sastavu, s resursima i projektnim zadatkom zadovoljavajućim za Banku. Savjetodavno vijeće, kojemu će predsjedati ministar pravosuđa, bit će nadležno za strateški nadzor i koordinaciju aktivnosti Projekta, a potporu će mu pružati radne skupine za informacijsko komunikacijsku tehnologiju, građevinske radove, upravljanje sudskim postupcima i ovrhu. Projektni tim MP-a obavljat će funkcije tajništva za Savjetodavno vijeće i navedene tehničke radne skupine.

##### **B. Provedbene ugovorne odredbe**

1. Zajmoprimac, putem Ministarstva pravosuđa:
  - (a) će propisno ispunjavati sve svoje obveze iz Operativnog priručnika Projekta, uključujući Plan provedbe Projekta, pravovremeno i u skladu s relevantnim uvjetima te će primjenjivati i provoditi, ovisno o slučaju, aktivnosti, mjerila, politike, postupke i aranžmane utvrđene Operativnim priručnikom; i
  - (b) neće unositi izmjene i dopune ili se odreći Operativnog priručnika ili dopustiti izmjene i dopune Operativnog priručnika Projekta, ili odricanje od ijedne njegove odredbe, osim uz prethodno pisano odobrenje Banke.
2. Zajmoprimac će se pobrinuti da MP, DORH, sudovi i državna odvjetništva koji sudjeluju u provedbi Projekta u svako doba tijekom provedbe Projekta vrše odgovarajuće alokacije u svojim proračunima kako bi se: (a) osiguralo ispravno funkcioniranje i održavanje sustava informacijske i komunikacijske tehnologije razvijenih u okviru Projekta; i (b) osigurala izobrazba u odnosu na sustave informacijsko komunikacijske tehnologije relevantnih djelatnika MP-a, sudova i državnih odvjetništava.
3. U svrhu Dijelova A.1 i B.1 Projekta, Zajmoprimac će putem Ministarstva pravosuđa osigurati da se zgrade, prostori i strukture u kojima se provode aktivnosti izgradnje, sanacije, obnove ili izgradnje dodatka u okviru Projekta odgovarajuće održavaju i osiguravaju odgovarajući pristup za osobe s invaliditetom.



4. Zajmoprimac će:

(a) putem MP-a i Savjetodavnog vijeća održavati polugodišnje konzultacije sa širokim krugom dionika, uključujući, ali ne ograničeno na Odvjetničku komoru, Udrugu hrvatskih javnih bilježnika, civilno društvo, gospodarsku komoru, akademske institucije, medije i razvojne partnere Zajmoprimca u svrhu: (i) razmjene informacija o napretku Projekta i rezultatima izmjerenim u odnosu na ciljeve i očekivane ishode Projekta; i (ii) promicanja konsenzusa o izradi i donošenju pokazatelja učinka za pravosudni sustav Zajmoprimca;

(b) putem MP-a, Vrhovnog suda, DORH-a, državnih odvjetništava i sudova koji sudjeluju u provedbi Projekta osigurati objavu na njihovim Internet stranicama, barem na tromjesečnoj osnovi, informacija koje se odnose na: (i) napredak u provedbi Projekta; (ii) povezane podatke o rezultatima rada dobijene iz ICMS-a i CTS-a, ovisno o slučaju; i (iii) relevantne pokazatelje rezultata Projekta; i

(c) putem MP-a osmisлити i razviti, u roku od 24 (dvadesetčetiri) mjeseca nakon datuma stupanja na snagu, srednjoročni okvir izdataka za pravosudni sektor, u obliku i po sadržaju zadovoljavajući za Banku, koji će uključiti, ali neće biti ograničen na: (i) procjene od gore prema dole agregatnih resursa raspoloživih za javne izdatke u pravosudnom sektoru u skladu s makroekonomskom stabilnošću; (ii) procjene od dole prema gore troškova provedbe postojećih i novih politika reforme pravosudnog sustava; (iii) okvir koji usklađuje troškove navedene u prethodnom stavku (ii) s agregatnim resursima i utvrđuje prioritetne izdatke i program kapitalnih ulaganja za pravosudni sektor, na osnovi analize institucionalnih javnih rashoda u pravosudnom sektoru; te analizu opcija za financiranje predloženog Trga pravde u Zagrebu, vodeći računa o pitanjima upravljanja materijalnim dobrima i imovinom; i (iv) skup pokazatelja rezultata rada pravosudnog sektora; i (v) akcijski plan za poboljšanje upravljanja resursima u pravosudnom sektora.

**C. Borba protiv korupcije**

1. Zajmoprimac će putem Ministarstva pravosuđa osigurati da se Projekt provodi sukladno odredbama Smjernica o borbi protiv korupcije.

**D. Zaštitne mjere**

1. Zajmoprimac, putem Ministarstva pravosuđa:

(a) će propisno ispunjavati sve obveze prema Planovima upravljanja okolišem, pravovremeno i u skladu s relevantnim odredbama te će primjenjivati i provoditi, ovisno o slučaju, aktivnosti, mjerila, politike, postupke i aranžmane utvrđene njima; i

(b) neće unositi izmjene i dopune ili se odreći Planova upravljanja okolišem ili dopustiti izmjene i dopune ili odricanje od Planova upravljanja okolišem, kao ni jedne odredbe njima propisane, osim uz prethodno pisano odobrenje Banke.

2. Zajmoprimac će putem Ministarstva pravosuđa osigurati da u okviru Projekta neće biti potrebna kupnja zemljišta ili preseljavanje.

**Odjeljak II. Praćenje, izvješćivanje i ocjenjivanje Projekta**

## **A. Izvješća o Projektu**

1. Zajmoprimac će putem Ministarstva pravosuđa pratiti i vrednovati napredak Projekta, te pripremati Izvješća o Projektu sukladno odredbama Odjeljka 5.08 Općih uvjeta i temeljem pokazatelja učinkovitosti dogovorenih s Bankom. Svako će Izvješće o Projektu obuhvatiti razdoblje jednog (1) kalendarskog polugodišta i bit će dostavljeno Banci najkasnije četrdeset i pet (45) dana nakon završetka razdoblja obuhvaćenog takvim izvješćem.
2. U svrhe odjeljka 5.08. (c) Općih uvjeta, izvješće o izvršenju Projekta i s njime povezani plan koji je obavezan na temelju tog Odjeljka bit će dostavljeni Banci najkasnije šest (6) šest mjeseci nakon datuma zatvaranja.

## **B. Financijsko upravljanje, financijska izvješća i revizije**

1. Zajmoprimac će voditi, ili se pobrinuti da se vodi, sustav financijskog upravljanja, u skladu s odredbama Odjeljka 5.09 Općih uvjeta.
2. Ne ograničavajući odredbe Dijela A ovog Odjeljka, Zajmoprimac će putem Ministarstva pravosuđa izraditi i dostaviti Banci najkasnije četrdeset pet (45) dana po završetku svakog kalendarskog tromjesečja, privremena nerevidirana financijska izvješća o Projektu koja se odnose na spomenuto tromjesečje, a koja su oblikom i sadržajem zadovoljavajuća za Banku.
3. Zajmoprimac će svoja financijska izvješća dati na reviziju sukladno odredbama Odjeljka 5.09 (b) Općih uvjeta. Svaka revizija financijskih izvješća obuhvaćat će razdoblje od jedne (1) fiskalne godine Zajmoprimca, počevši s fiskalnom godinom u kojoj je izvršeno prvo povlačenje sredstava u okviru predujma za pripremu Projekta. Revidirana financijska izvješća za svako takvo razdoblje dostavit će se Banci najkasnije u roku od šest (6) mjeseci nakon kraja svakoga takvog razdoblja.

## **Odjeljak III. Nabava**

### **A. Općenito**

1. **Robe i radovi.** Nabava svih roba i radova potrebnih za Projekt, koja će se financirati sredstvima Zajma, izvršit će se u skladu sa zahtjevima utvrđenim ili navedenim u Odjeljku I. Smjernica o nabavi te u skladu s odredbama ovoga Odjeljka.
2. **Konzultantske usluge.** Nabava svih konzultantskih usluga potrebnih za Projekt koje će se financirati sredstvima izvršit će se u skladu sa zahtjevima utvrđenim ili navedenim u Odjeljcima I. i IV. Smjernica o konzultantima te u skladu s odredbama ovog Odjeljka.
3. **Definicije.** Izrazi napisani velikim početnim slovom koji se u nastavku ovoga Odjeljka upotrebljavaju za opisivanje pojedinih metoda nabave ili metoda pregleda pojedinih ugovora od strane Banke odnose se na odgovarajuću metodu opisanu u Smjernicama o nabavi ili Smjernicama o konzultantima, ovisno o slučaju.

### **B. Pojedine metode nabave roba i radova**

1. **Međunarodno nadmetanje.** Osim ako donjim stavkom 2. nije drugačije predviđeno, robe i radovi nabavljat će se putem ugovora dodijeljenih na temelju postupaka međunarodnog nadmetanja.
2. **Druge metode nabave roba i radova.** Sljedeća tablica konkretno navodi metode nabave, osim međunarodnog nadmetanja, koje se mogu primjenjivati za robu i radove. Plan nabave će konkretno navesti okolnosti pod kojima se takve metode mogu primjenjivati.

<b>Metoda nabave</b>
(a) Domaće javno nadmetanje koje podliježe dodatnim postupcima uređenim u Dodatku ovog Priloga
(b) Kupovanje
(c) Izravno ugovaranje

**C. Pojedine metode nabave konzultantskih usluga**

1. **Odabir na temelju kvalitete i cijene.** Osim ako donjim stavkom 2. nije drugačije predviđeno, konzultantske će se usluge nabavljati temeljem ugovora koji se dodjeljuju na temelju odabira koji se temelji na kvaliteti i cijeni.
2. **Druge metode nabave konzultantskih usluga.** U sljedećoj su tablici navedene metode nabave, osim odabira na temelju kvalitete i cijene, a koje se mogu koristiti za konzultantske usluge. Planom nabave će biti utvrđene okolnosti pod kojima se takve metode mogu koristiti.

<b>Metoda nabave</b>
(a) Odabir na temelju kvalitete
(b) Odabir prema fiksnom proračunu
(c) Odabir prema najmanjoj cijeni
(d) Odabir na temelju kvalifikacija konzultanta
(e) Odabir izravnom pogodbom
(f) Individualni konzultanti
(g) Direktni odabir za individualne konzultante.

**D. Pregled odluka o nabavi od strane Banke**

Planom nabave će se utvrditi oni ugovori koji će podlijegati prethodnom pregledu od strane Banke. Svi drugi ugovori podlijegat će naknadnom pregledu Banke.

**Odjeljak IV. Povlačenje sredstava Zajma**

**A. Općenito**

1. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma sukladno odredbama članka II. Općih uvjeta, ovoga Odjeljka i dodatnim uputama koje Banka utvrdi u obavijesti Zajmoprimcu (uključujući i „Smjernice Svjetske banke za isplatu zajmova za projekte“, iz svibnja 2006., kaku su povremeno izmijenjene od strane Banke te primjenjive na ovaj Ugovor sukladno spomenutim uputama), a u svrhu financiranja prihvatljivih izdataka utvrđenih u tablici u donjem stavku 2.
2. U sljedećoj je tablici navedena kategorija prihvatljivih izdataka koja se može financirati sredstvima Zajma (“kategorija“), iznosi Zajma raspoređeni u svaku kategoriju te postotak izdataka koji će se financirati u odnosu na prihvatljive izdatke u svakoj kategoriji.

<b>Kategorija</b>	<b>Raspoređeni iznos zajma (izrađeno u EUR)</b>	<b>Postotak izdataka koji će se financirati</b>
(1) Građevinski radovi, robe, konzultantske usluge, izobrazba, radionice, studijska putovanja i operativni troškovi	25,532,369	100%
(2) Povrat predujma za pripremu	467,631	Iznos plativ u skladu s Odjeljkom 2.07 (a) Općih uvjeta
<b>UKUPNI IZNOS</b>	<u>26,000,000</u>	

**B. Uvjeti povlačenja sredstava; razdoblje povlačenja sredstava**

1. Ne dovodeći u pitanje odredbe Dijela A ovog Odjeljka, sredstva se neće povlačiti:
  - (a) s računa Zajma (osim za otplatu predujma za pripremu), dok Banka ne primi puni iznos plaćanja za početnu naknadu; ili
  - (b) za plaćanja obavljena prije datuma ovog Ugovora, osim što se može povlačiti iznos do ukupnog iznosa koji ne smije biti veći od protuvrijednosti 500.000 EUR za plaćanja obavljena prije ovog datuma, ali na datum ili poslije 1. ožujka 2010. godine za prihvatljive izdatke prema kategoriji (1).
2. Datum zatvaranja Zajma je 30. lipanj 2015. godine.

**DODATAK**

## PRILOGU 2

U svrhu provedbe postupaka domaćih javnih nadmetanja za nabavku roba, usluga (osim konzultantskih usluga) i radova koji će se financirati iz Zajma, primjenjivat će se sljedeće izmjene i dodaci:

### 1. Postupci

Metoda javnog nadmetanja primjenjivat će se na sve ugovore. Pozivi na nadmetanje bit će oglašeni u službenom glasilu Zajmoprimca (*Narodne novine*) i barem u jednim dnevnim novinama široke naklade ili na internetskoj stranici Ministarstva pravosuđa, pri čemu će rok za izradu i podnošenje ponuda iznositi najmanje trideset (30) dana.

### 2. Ocjena kvalifikacija ponuditelja

Kada se za velike ili složene ugovore traži pretkvalifikacija, pozivi za pretkvalifikaciju za nadmetanje objavit će se u službenom glasilu Zajmoprimca (*Narodne novine*) i u najmanje jednim dnevnim novinama široke naklade barem trideset (30) dana prije roka za podnošenje zahtjeva za prekvalifikaciju. U dokumentaciji za pretkvalifikaciju trebaju se jasno navesti minimalno iskustvo te tehnički i financijski zahtjevi za čije će se ocjenjivanje koristiti metoda 'prolazi/ne prolazi' a ne sustav bodovanja vrijednosti. U slučajevima gdje se pretkvalifikacija ne koristi, kvalificiranost ponuđača koji je preporučen za dodjelu ugovora procijenit će se naknadnim kvalifikacijskim postupkom u kojem se ocjenjuju minimalno iskustvo i tehnički i financijski uvjeti, koji moraju biti jasno navedeni u ponudbenoj dokumentaciji.

### 3. Sudjelovanje poduzeća u državnom vlasništvu

Poduzeća u državnom vlasništvu koja su smještena i posluju na državnom području Zajmoprimca mogu sudjelovati u nadmetanju samo ako mogu dokazati, na način koji je zadovoljavajući za Banku, da su pravno i financijski neovisni, da posluju prema trgovačkim zakonima i da nisu agencije koje su u odnosu ovisnosti s Vladom Zajmoprimca. Navedena poduzeća obvezna su ispuniti iste uvjete nadmetanja i jamstva za dobro izvršenje posla kao i ostali ponuditelji.

### 4. Dokumentacija za nadmetanje

Zajmoprimac će koristiti standardnu dokumentaciju za nadmetanje prihvatljivu Banci.

### 5. Podnošenje, otvaranje i ocjenjivanje ponuda

(a) Ponude se dostavljaju u jednoj omotnici, koja sadrži informacije o kvalifikaciji ponuđača, tehničku ponudu i ponudu s cijenom, koje će se istodobno otvoriti na javnom otvaranju ponuda.

(b) Otvaranje ponuda je javno i isto će uslijediti neposredno nakon roka za podnošenje ponuda. Glasno će se pročitati ime ponuđača, ukupan iznos svake ponude i svi ponuđeni popusti i evidentirati u zapisniku s javnog otvaranja ponuda.

(c) Ocjenjivanje ponuda provest će se uz strogo poštivanje kriterija, koji se mogu monetarno kvantificirati, a koji su navedeni u dokumentaciji za nadmetanje, a sustav bodovanja vrijednosti se neće koristiti.

(d) Produženje važenja ponude dopustit će se samo jednom i to najduže za trideset (30) dana. Daljnja produženja bez prethodnog odobrenja Banke neće se odobravati.

(e) Ugovori će se sklapati s kvalificiranim ponuditeljima, koji su dostavili ponudu s najnižom cijenom a koja je ocijenjena kao odgovarajuća u svim bitnim elementima.

(f) U okviru domaćeg javnog nadmetanja neće se davati nikakve prednosti.

#### 6. Usklađivanje cijena

Ugovori o izvođenju vremenski dugotrajnih građevinskih radova (npr. duže od osamnaest (18) mjeseci) moraju sadržavati odgovarajuću klauzulu o usklađivanju cijena.

#### 7. Odbijanje svih ponuda

(a) Bez prethodne pisane suglasnosti Banke ne mogu se odbiti sve ponude i zatražiti nove.

(b) Kad je broj primljenih ponuda manji od dvije, ponovno raspisivanje nadmetanja neće se provesti bez prethodne suglasnosti Banke.

#### 8. Jamstva

Jamstva uz ponudu ne bi smjela prekoračiti dva posto (2%) procijenjenih troškova ugovora; a jamstva za dobro izvršenje posla ne bi smjela biti viša od deset posto (10%). Predujmovi se izvođačima radova neće isplaćivati bez odgovarajućeg jamstva za predujam. Tekst svih takvih jamstava sadržan je u dokumentaciji za nadmetanje i mora biti prihvatljiv za Banku.

### **PRILOG 3**

#### **Plan amortizacije**

Zajmoprimac će otplatiti glavnicu Zajma u cijelosti 15. listopada 2027.

## DODATAK

### **Odjeljak I. Definicije**

1. “Smjernice o borbi protiv korupcije” znači “Smjernice o sprečavanju i borbi protiv prijevare i korupcije u projektima financiranim zajmovima IBRD-a i kreditima i darovnicama IDA-e”, od 15. listopada 2006. godine.
2. “Kategorija” je kategorija koja je navedena u tablici Odjeljka IV. Priloga 2 ovom Ugovoru.
3. “Smjernice o konzultantima” znače “Smjernice: Odabir i zapošljavanje konzultanata od strane zajmoprimaca Svjetske banke” koje je Banka objavila u svibnju 2004. godine i revidirala u listopadu 2006. godine.
4. “Zakon o kaznenom postupku” znači Zakon o kaznenom postupku Zajmoprimca od 15. prosinca 2008. (Narodne novine 152/08), kako može biti povremeno izmijenjen i dopunjen.
5. “CTS“ znači Sustav praćenja predmeta.
6. “Planovi upravljanja okolišem” ili “EMPs” znači planovi upravljanja okolišem koje je izradio Zajmoprimac, od 23. prosinca 2009. godine i koji su zadovoljavajući za Banku, za projektne lokacije u Zagrebu, Puli, Karlovcu i Splitu, a u kojima se utvrđuje niz mjera za ublažavanje utjecaja na okoliš, mjera praćenja i institucionalnih mjera koje treba poduzeti tijekom provedbe Projekta, kako bi se eliminirali štetni utjecaji na okoliš i društvo, ili kako bi se ublažili ili smanjili na prihvatljivu razinu, a uključujući aktivnosti potrebne za provedbu tih mjera.
7. “Opći uvjeti” znači “Opći uvjeti za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj”, od 1. srpnja 2005. (izmijenjeni i dopunjeni 12. veljače 2008.) s izmjenama i dopunama utvrđenim u Odjeljku II. ovom Dodatku.
8. “ICT” znači informacijska i komunikacijska tehnologija.
9. “ICMS” znači Integrirani sustav upravljanja predmetima.
10. “Ministarstvo financija” znači Ministarstvo financija Zajmoprimca ili bilo koji pravni slijednik istog.
11. “Ministarstvo pravosuđa” ili “MP” znači Ministarstvo pravosuđa Zajmoprimca ili bilo koji pravni slijednik istog.
12. “Projektni tim MP-a“ znači Projektni tim osnovan u Ministarstvu pravosuđa Odlukom ministra pravosuđa od 16. veljače 2010., broj 700-01/10-01/524, kojeg će zadržati u skladu s Odjeljkom I.A, stavkom 1. Priloga 2 ovom Ugovoru.
13. “Operativni troškovi” znače razumne i potrebne inkrementalne izdatke za provedbu Projekta, vođenje, koordinaciju te praćenje i ocjenjivanje Projekta koje odobri Banka na temelju proračuna prihvatljivih Banci, a koji uključuju, između ostalo, troškove: (i)



najam i gorivo za vozila koja se koriste za nadzor i provedbu Projekta; (ii) komunalne troškove i troškove telekomunikacija; (iii) organizaciju radionica; (iv) izobrazbu, jačanje kapaciteta i naknade za stručnjake angažirane za potrebe Projekta, a koje nisu plaće službenika i dužnosnika; (v) troškove puta i dnevnice, uključujući troškove puta i dnevnice za službene osobe i stručnjake koji sudjeluju u projektnim aktivnostima; (vi) potrošni uredski materijal; (vii) oglašavanje, tisak i publikacije; (viii) troškove pisanih i usmenih prijevoda; (ix) kupnju programske podrške za financijsko upravljanje; i (x) bankovne naknade.

14. “Predujam za pripremu” znači predujam na koji upućuje Odjeljak 2.07 (a) Općih uvjeta, a koji Banka odobrava Zajmoprimcu u skladu s pismom sporazuma potpisanim u ime Banke dana 18. ožujka 2008. godine, a u ime Zajmoprimca dana 1. kolovoza 2008. godine.
15. “Smjernice za nabavu” znači “Smjernice: Nabava u sklopu zajmova IBRD-a i kredita IDA-e” koje je Banka objavila u svibnju 2004. godine i revidirala u listopadu 2006. godine.
16. “Plan nabave” znači plan nabave Zajmoprimca za Projekt, od 17. veljače 2010., a na koji upućuje stavak 1.16 Smjernica o nabavi i stavak 1.24 Smjernica o konzultantima, s izmjenama i dopunama koje će se donositi u skladu s odredbama navedenih stavaka.
17. “Operativni priručnik Projekta” znači operativni priručnik Projekta koji je donio Zajmoprimac u skladu s Odjeljkom 5.01 ovog Ugovora, a u kojem se utvrđuju operativne i administrativne nadležnosti, postupci i pravila za provedbu Projekta, uključujući postupke financijskog upravljanja i plan provedbe Projekta.
18. “DO” znači državno odvjetništvo.
19. “Savjetodavno vijeće ” znači Savjetodavno vijeće Projekta koje je osnovao Zajmoprimac prema Odluci ministra pravosuđa o osnivanju Savjetodavnog vijeća Projekta potpore pravosudnom projektu od 16. veljače 2010. (broj 700-01/10-01/525) i kojeg će zadržati u skladu s Odjeljkom I.A, stavkom 1. Priloga 2 ovom Ugovoru.
20. “USKOK” znači Ured za suzbijanje korupcije i organiziranog kriminaliteta Zajmoprimca.

## **Odjeljak II. Izmjene Općih uvjeta**

Izmjene Općih uvjeta su sljedeće:

1. Stavak (a) Odjeljka 2.07 mijenja se i glasi:

*“Odjeljak 2.07. Refinanciranje predujma za pripremu; Kapitaliziranje početne naknade i kamata*

(a) Ako Ugovor o zajmu propisuje otplatu predujma ("Predujam za pripremu") od Banke ili Udruženja iz sredstava zajma, Banka će, u ime takve stranke zajma, povući s računa zajma na dan ili nakon dana stupanja na snagu, iznos potreban za otplatu povučenog i nenaplaćenog iznosa predujma na dan takvog povlačenja s računa zajma i platiti sve dospjele i nenaplaćene naknade, ako ih ima, na predujam, na taj dan. Banka će tako povučen iznos platiti sebi ili Udruženju, ovisno o slučaju, i poništiti preostali nepovučeni iznos predujma."

2. Stavak (l) Odjeljka 7.02 mijenja se i glasi:

" Odjeljak 7.02. *Obustava od strane Banke*

... (l) *Neispunjavanje uvjeta.* Banka ili Udruženje je proglasilo da Zajmoprimac (koji nije država članica) ili tijelo za provedbu Projekta ne ispunjava uvjete za primanje sredstava bilo kakvog financiranja koje osigurava Banka ili Udruženje ili drugačije sudjelovanje u pripremi za provedbu bilo kojeg projekta koji u cijelosti ili djelomično financira Banka ili Udruženje, kao rezultat odluke Banke ili Udruženja da se Zajmoprimac ili tijelo za provedbu Projekta bavi radnjama prijevare, podmićivanja, prinude ili djelovanja u dosluhu u vezi s upotrebom sredstava bilo kojeg financiranja koje osigurava Banka ili Udruženje."

3. Sljedeći izrazi i definicije navedeni u Dodatku mijenjaju se ili brišu kako slijedi, a sljedeći novi izrazi i definicije dodaju se abecednim redom Dodatku kako slijedi, a izrazi su prema tome prenumerirani:

(a) Pojam "Predujam za pripremu Projekta" mijenja se i glasi "Predujam za pripremu", a njegova definicija mijenja se i glasi:

"Predujam za pripremu" znači predujam na koji se upućuje u Ugovoru o financiranju, a koji se otplaćuje u skladu s Odjeljkom 2.07."

(b) Definicija izraza "Datum konverzije" mijenja se i glasi:

"Datum konverzije" znači, s obzirom na konverziju, datum izvršenja (kako je ovdje određen) ili takav kasniji datum kakav traži Zajmoprimac i prihvaća ga Banka, na koji konverzija stupa na snagu, i kako je dalje predviđeno u Smjernicama o konverziji."

### **Članak 3.**

Financijske obveze koje će nastati za Republiku Hrvatsku kao zajmoprimca temeljem ovog Zakona podmirivat će se u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnog proračuna za godine 2010. do 2027. prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

### **Članak 4.**

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove pravosuđa.

### **Članak 5.**

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

### **Članak 6.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.

Klasa:  
Urbroj:  
Zagreb, \_\_\_\_\_ 2010.

Predsjednik Hrvatskoga Sabora

Luka Bebić

## OBRAZLOŽENJE

**Člankom 1.** ovog Zakona propisano je da se potvrđuje Ugovor o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt potpore pravosudnom sektoru, a sukladno odredbi članka 139. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, broj 41/2001. – pročišćeni tekst i broj 55/2001 - ispravak) čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Ugovorom o zajmu.

**Člankom 2.** sadrži tekst Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt potpore pravosudnom sektoru, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Člankom 3.** uređeno je da se financijske obveze koje će nastati za Republiku Hrvatsku kao zajmoprimca temeljem Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt potpore pravosudnom sektoru, podmiruju u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnog proračuna od 2010. do 2027. godine, prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

**Člankom 4.** utvrđeno je da je provedba Zakona o potvrđivanju Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt potpore pravosudnom sektoru u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove pravosuđa.

**Člankom 5.** utvrđuje se da na dan stupanja na snagu ovog Zakona Ugovor o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt potpore pravosudnom sektoru nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno s člankom 30. stavkom 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Člankom 6.** utvrđuje se stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt potpore pravosudnom sektoru.